

1974-02-28

SELOSTUS KESÄLLÄ 1973 HAUKIPUTAAN KIRKOSSA

TEHDYISTÄ MAALAUSTEN KONSERVOINTITÖISTÄ

Maalausten konservointityö käsitti kesällä 1973 kirkon pohjoisen ristisakaran holvi- ja seinämaalausten korjauksen. Työ aloitettiin telineiden pystyttämällä 11.6. Telineiden pystyttämistä huolehtivat puuseppä Kusti Rautiainen ja taiteilija Juhani Tuominen.

Telineiden ylätasoa valmistuttua 18.6. alkoi holvimaalauksia ympäröivän 1908 korjauksen yhteydessä maalatun pohjavärialueen hilseilevien osien poisto sekä pölyn ja noen peseminen. Tässä vaiheessa tulivat työhön mukaan allekirjoittanut sekä konservaattori Helena Nikkanen.

Holvimaalauksia ympäröivä tummunut öljyväritausta maalattiin pesun jälkeen tempera-värillä, joka vaikutelmaltaan sopii huomattavasti paremmin liimavärillä tehtyjen kuvakenttien taustaksi. Taustan maalauksen jälkeen seurasi kuva-alueiden hilseilevän liimavärin kiinnitys, joka tapahtui ohuella kalkanliimaliuoksella. Liimauksen suoritti pääasiassa konservaattori Helena Nikkanen. Holvimaalauksia ei paljoakaan restauroitu, sillä ne olivat yleiasultaan niin eheät, että tarkasteltaessa niitä alhaalta käsin ne näyttivät ehjiltä ja kokonaisilta.

Holvista laskeuduimme korjaamaan pohjoissakaran sivuseiniä, joista paksu öljyvärikerros hilseili monin paikoin. Käsitteily oli samanlainen kuin holvin pohjavärin osaltakin. Sivuseinillä olevat "puu" maalaukset on korjattu jo 1908 korjauksen yhteydessä osittain öljyväreillä, jonka kiinnittämisen pohjaansa tuotti vaikeuksia kovuutensa takia. Öljyvärin kiinnittämiseen käytettiin muoviemulsioliimaa. Puumaalausten restaurointimaalauksessa käytettiin pulverivärejä sekoitettuna tempera-emulsioon. Yhtäaikaa sivuseinien korjauksen kanssa puhdistettiin vanhan sakariston seiniä ja siivottiin tarpeeton tavara pois.

Helena Nikkanen lopetti työnsä 10.8. palatakseen jatkamaan opintojaan Leningradissa.

Vaikeimman työn muodosti tällä kertaa "Viimeisen tuomion" konservoiminen kokonsa, n. 30 m<sup>2</sup> ja vaikeiden vaurioiden takia. Vauriot johtuvat osaltaan kirkon sisätilojen viihtäisistä lämpö- ja kosteusvaihtelusta. Paras kosteusolosuhteeksi olisi tasainen 55-60 % Rh:ta. Tarkasteltaessa marraskuusta 1972 toukokuuhun 1973 pidettyä kosteusmittarin taulukkoa havaitaan, että vaihtelut kosteusolanteissa ovat olleet välillä 30-68 % Rh:ta, joka merkitsee noin neljän prosentin muutosta puumateriaalin tilavuudessa. Maalauspinna ei

kutistumaan ja laajenemaan samassa suhteessa, jolloin se ensinnä irttoa puun kovempien ja hartsia sisältävien syitten kohdalta.

Elokuun 20 päivänä tuli töihin mukaan konservaattorin apulainen Ilpo Puusa Littoisista. Hän osallistui vanhan sakeriston ja "Viimeisen tuomion" korjaustyöhön.

"Viimeisen tuomion" saamat vauriot yritettiin mahdollisuuksien mukaan korjata liimaamalla hilseilevät värialueet ohuella kalanliimaliuoksella. Kohdat, joista väri oli jo hilseillyt, restauroitiin temperaemulsiosta ja väripulvereista sekoitetuilla väreillä. "Viimeisen tuomion" konservointi ja restaurointi saatiin valmiiksi syyskuun 13 päivänä.

Työn valmistuessa voitiin todeta konservoinnin sujuneen suunnitelmien mukaisesti, josta ansaitsevat kiitoksen seurakunnan luottamustoimia hoitavat henkilöt sekä kaikki itse työn suoritukseen osallistuneet taitavat henkilöt.

Tuotakoon esille vielä muutamia seikkoja, jotka havaitsimme viime kesän aikana. Kirkon vesikatto vuotaa niin, että vesi tippuu sisään saarnastuolin eteen kattoholvista, paikasta, jonka välittömässä läheisyydessä on maalauksia. Vuodon jatkuessa maalaukset saavat vaurioita. Kosteuden varastoituessa välikaton täytteisiin lahottaa se ennenpitkää myös itse holvilaudoitusta. Vesikaton korjaus ja tarkastus olisi syytä suorittaa mahdollisimman pian.

Konservaattori Pentti Pietarila

MUSEOVIRASTO  
KONSERVOINTILAITOS  
TAIDELABORATORIO  
Kansallismuseo - SF - 00100 Helsinki



Ja Se Kian hengi tuli voimalliseksi Eijonius ja hän rehois  
jalopeuran rippiteini nimen ja hän ois voimalliseksi ja ei ot  
kui mitan hänen tekefänse. Luom. 14. 6.  
Sahjo: M. Matias Ervostilla A: 1775.

FOTO WELIN  
NEG 98057 DUPL

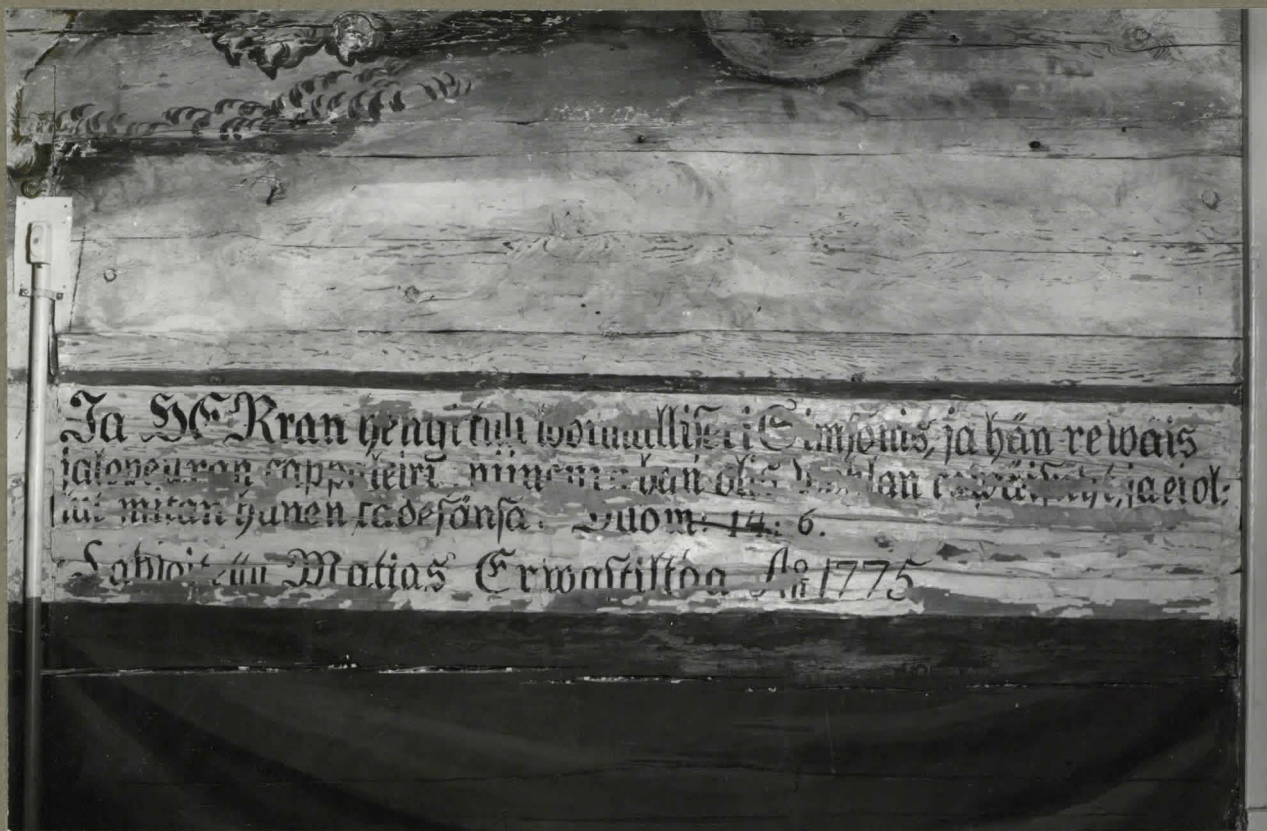


Ja Jacob sanoi: niin waino minulle tänäpänä: ja hän wain  
hänelle, ja myi Jacobille esicoisudenfa. Mos. 26. 33.

Sahjari Jacob Rehulda. A: 1775.

FOTO WELIN  
NEG 98063 DUPL





Ja S<sup>c</sup> Kran hengi tuu wouuullisei Simonis ja hän re wais  
jaloneuron cappa teiri nimen: van ok: ja lan cappa: ja ei ot:  
läi miten ynen ta defansa. Luom: 14: 6.  
Sahioit tuu Matias Erwastilta A<sup>o</sup> 1775

MUSEOVIRASTO  
KONSERVOINTILAITOS  
TAIDELABORATORIO  
Kansallismuseo - SF - 00100 Helsinki

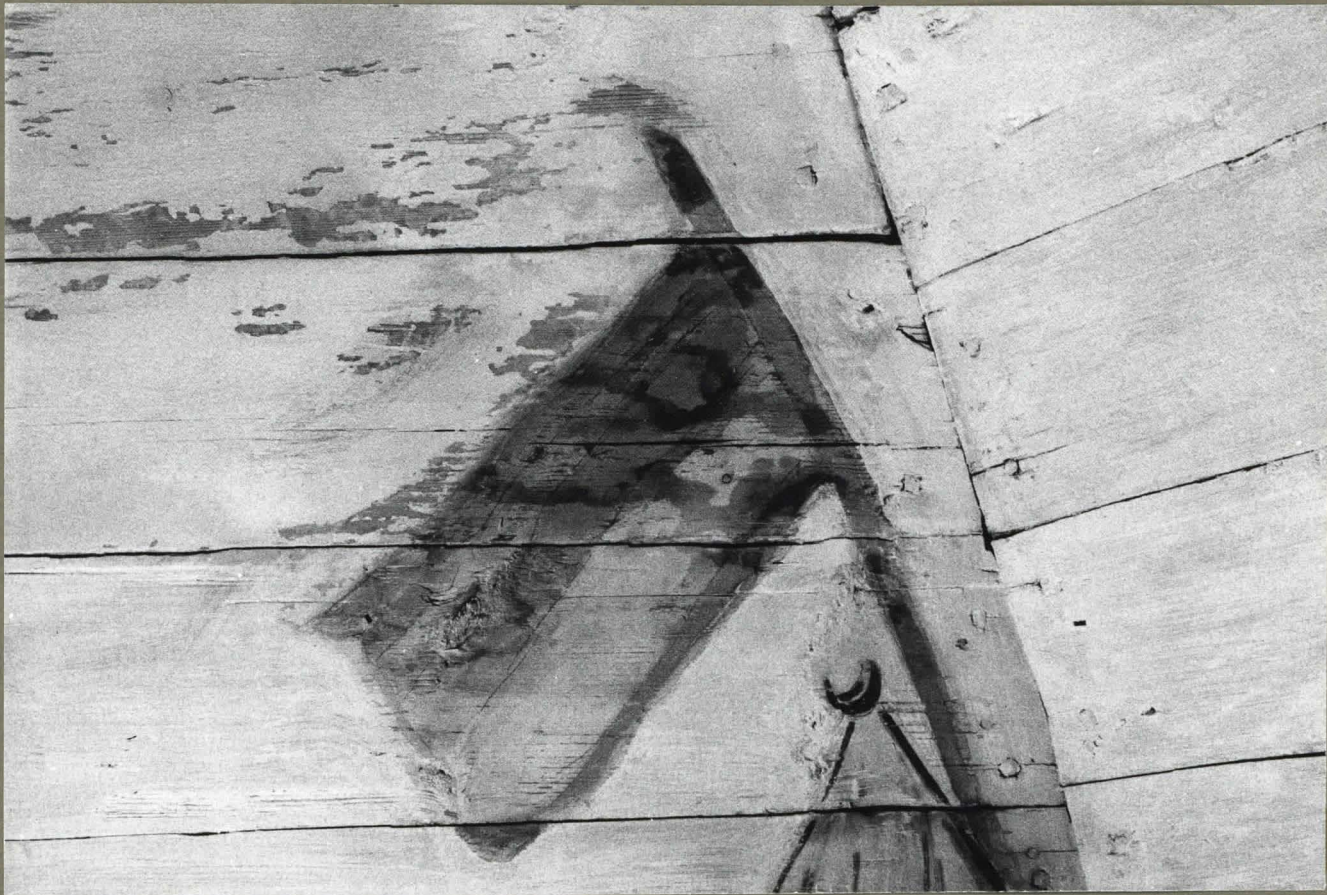


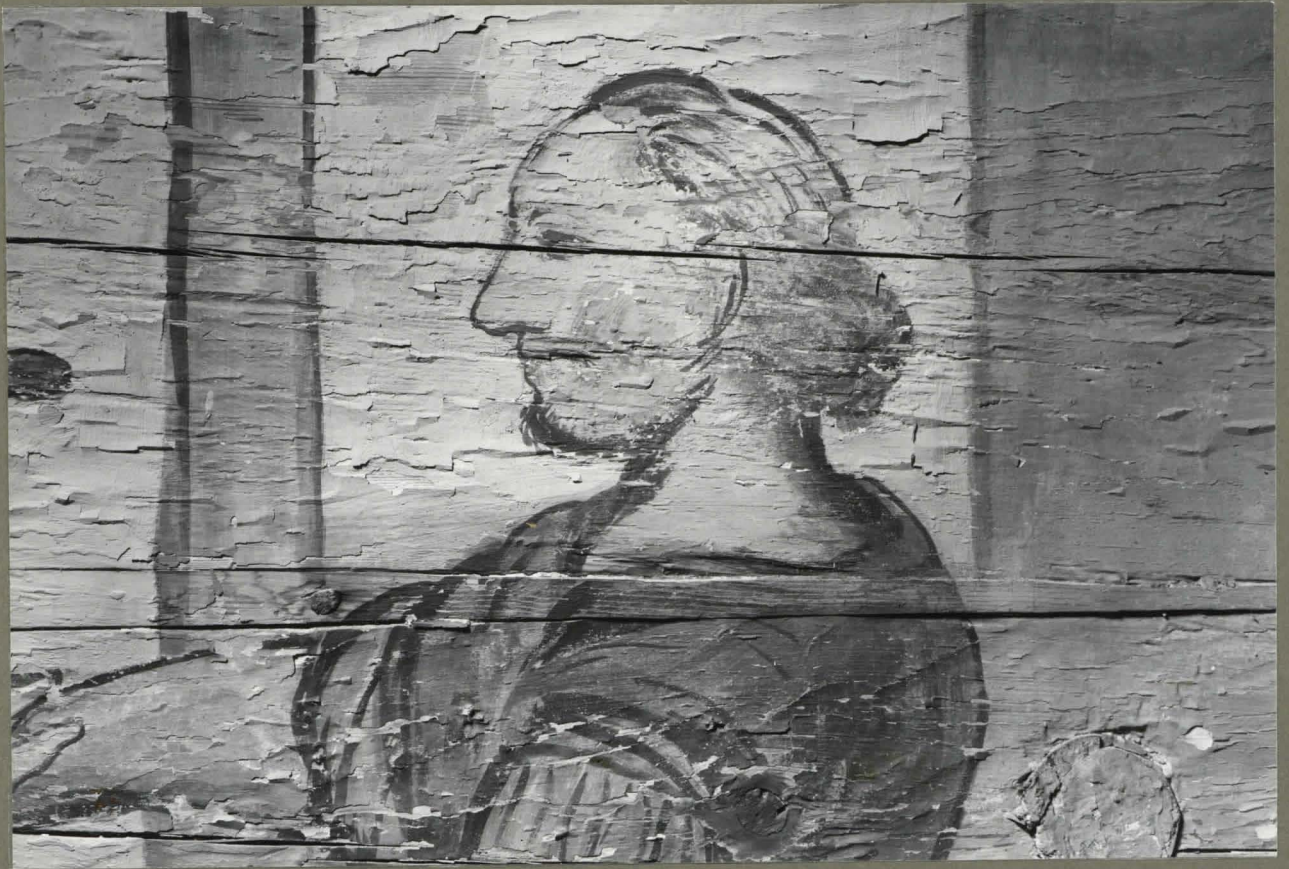
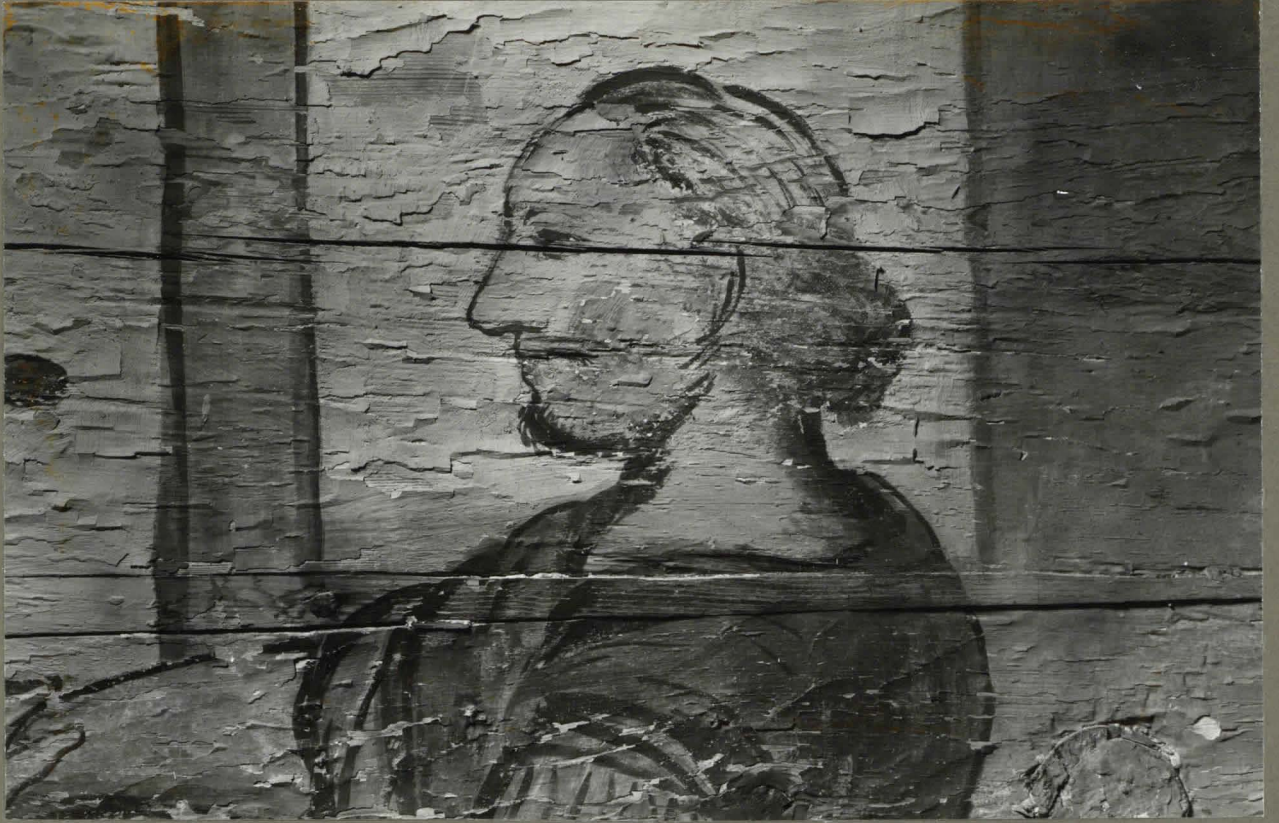
Foto V.K.

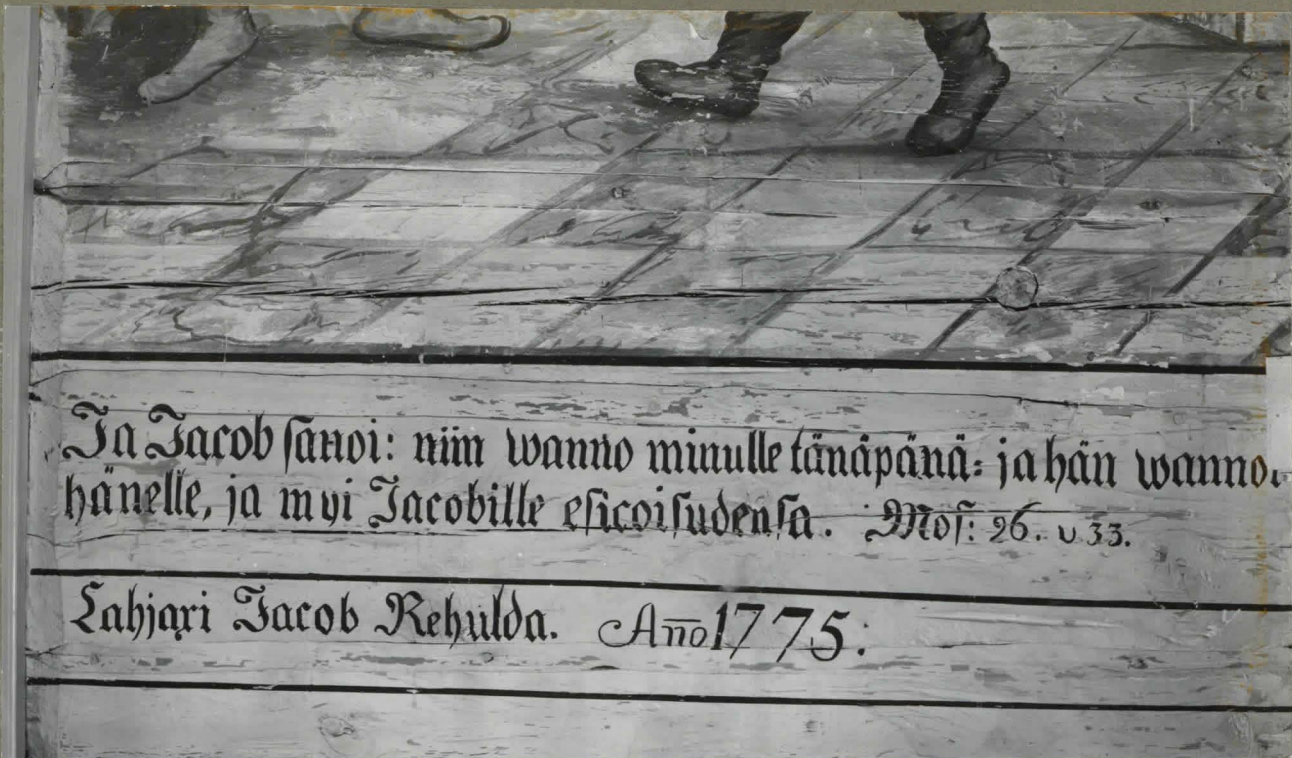
Moses ylentää käärmeeseen erämaassa det. ennen rest.



Foto V.K.

HAUKIPUDAS





Ja Jacob sanoi: niin vanno minulle tänäpäinä: ja hän vanno.  
hänelle, ja myi Jacobille esicoidensa. Mos: 26. v 33.

Sahjari Jacob Kehulda. Anō 1775:





Moses ja käärmeet.... det. ennen rest.

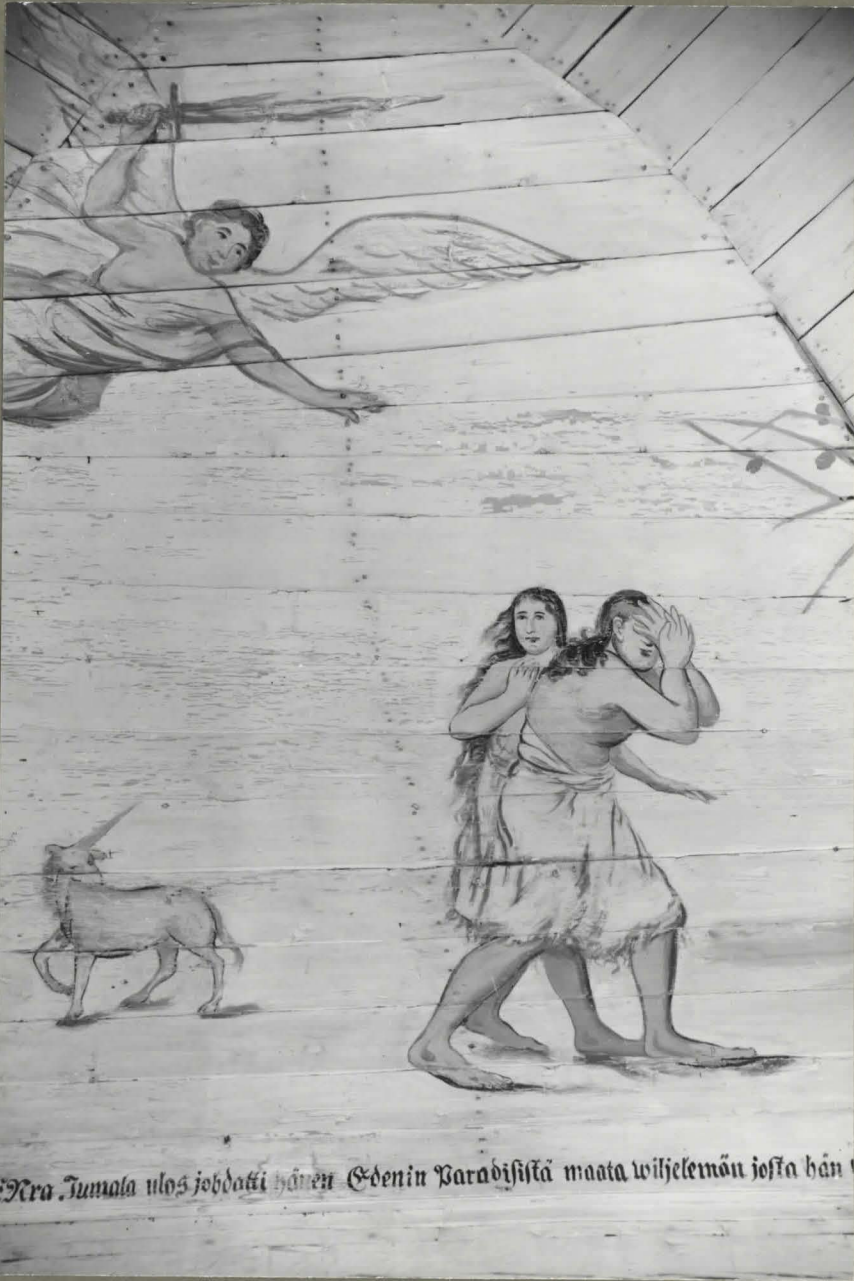
Foto V.K.





MUSEOVIRASTO  
KONSERVOINTILAITOS  
TAIDELABORATORIO  
Kansallismuseo - SF - 00100 Helsinki

HAUKIPUDAS



Kra. Jumala ulos johdatti hänen Edenin Paradiisista maata viljelemään josta hän

FOTO WELIN  
NEG 98071 DUPL



via Paradiisista maata viljelemään josta hän tulla oli. 2043.2.

Ja siuna siemenesi puitaoksi. Kunni maan väillä siunni tuloon. etäs mitään pöytäsi tulinainen olti. GENESIS 22. 28.

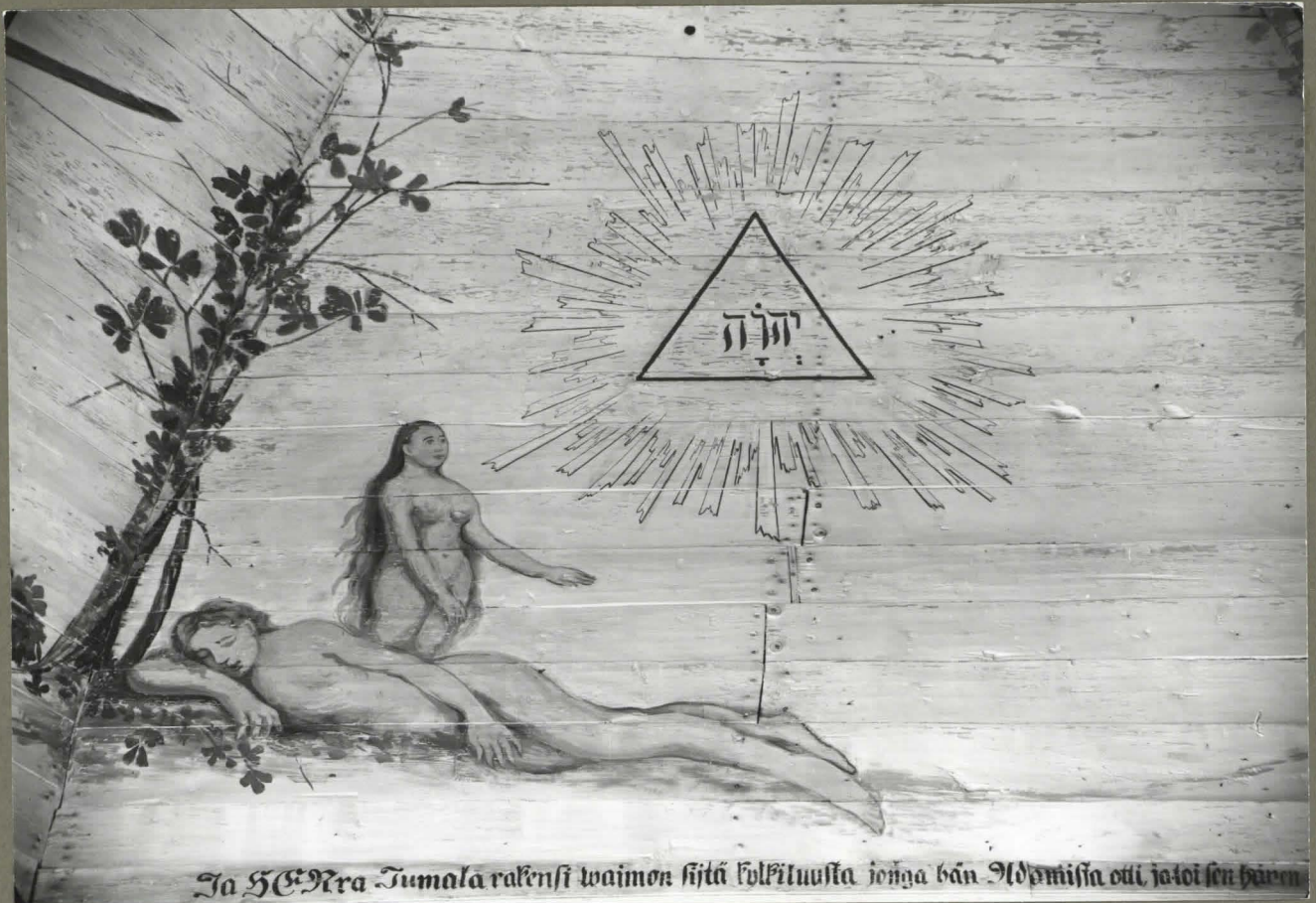
FOTO WELIN  
NEG 98072 DUPL

HAUKIPUDAS



*Ja HENRI Tumala käski ihmistä, ja senoi: syö vapasti coicifinaalissa puusta Paradiisissa, Mutta huonon japanan  
 äänten puusta älä syö: sillä jona päivänä sinä jität syöt, pita sinun cuoleimalla cuoleman. 1. Mo: 2. v. 8-17.*

FOTO WELIN  
 NEG 98070 DUPL



*Ja HENRI Tumala rakensi vaimon siinä kolki luusta jonna hän Adammista otti jatoi sen häven*

FOTO WELIN  
 NEG 98069 DUPL

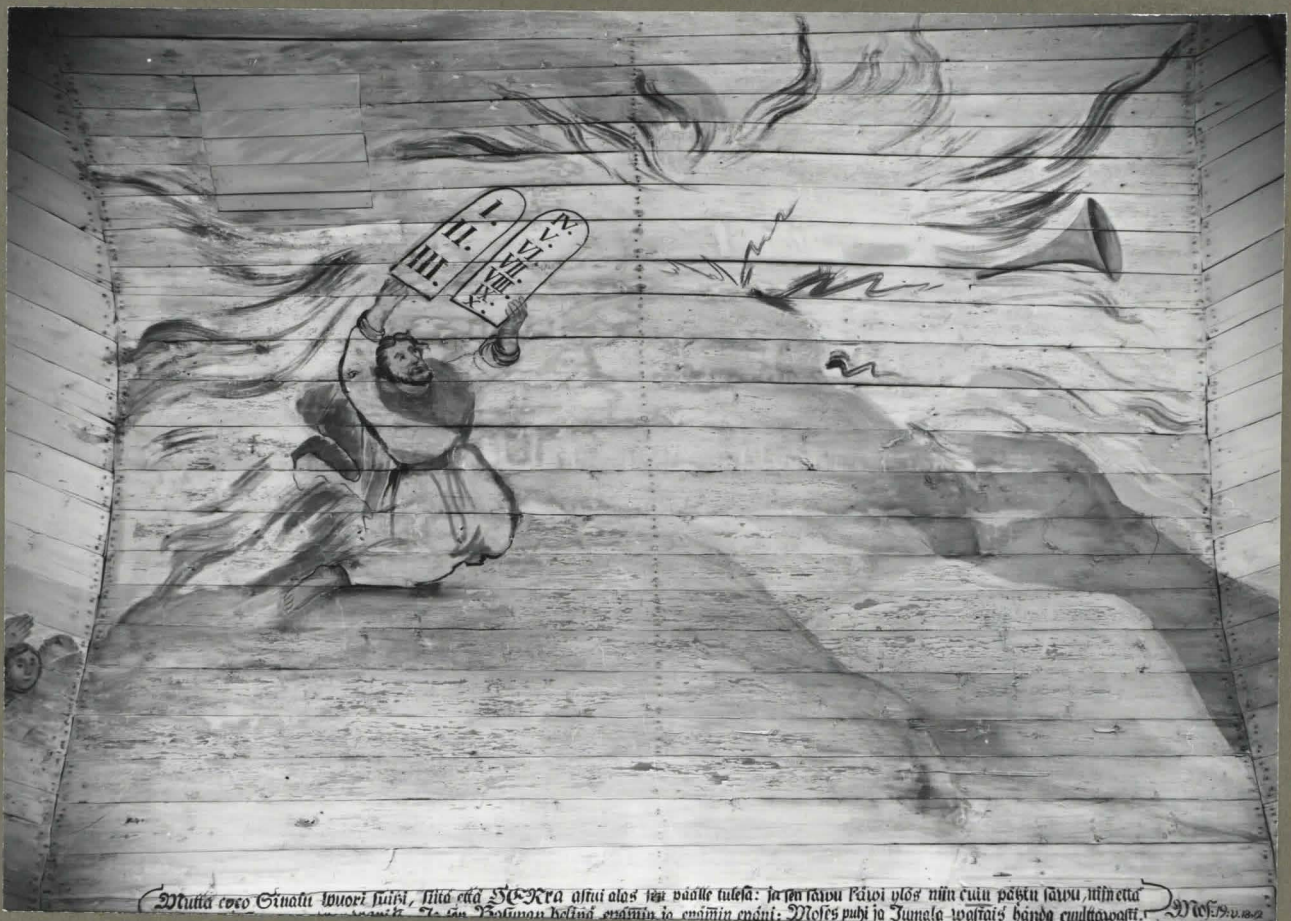
MUSEOVIRASTO  
 KONSERVOINTILAITOS  
 TAIDELABORATORIO  
 Kansallismuseo - SF - 00100 Helsinki

HAUKIPUDAS



Ei tässä ole leipää eikä vettä ja meidän sielumme suuttu tähän huonoon ruokaan. NOM 21.3.

FOTO WELIN  
NEG 98061 DUPL



Muita evo sinäni luovi hupit, Mitä eka SKKra astui alas sen väälle tullea: ja sen raapu kätöi ylös niin eutu pösti raapu, mitkä eka... Mof. 29.11.1912

FOTO WELIN  
NEG 98060 DUPL



Jehdatti Kansan leijstä Jumalata vastaan, ja he seisahdit tuoreen ala. Nof. 17.

Moses Sinainvuorella osa ennen rest.

Foto V.K.

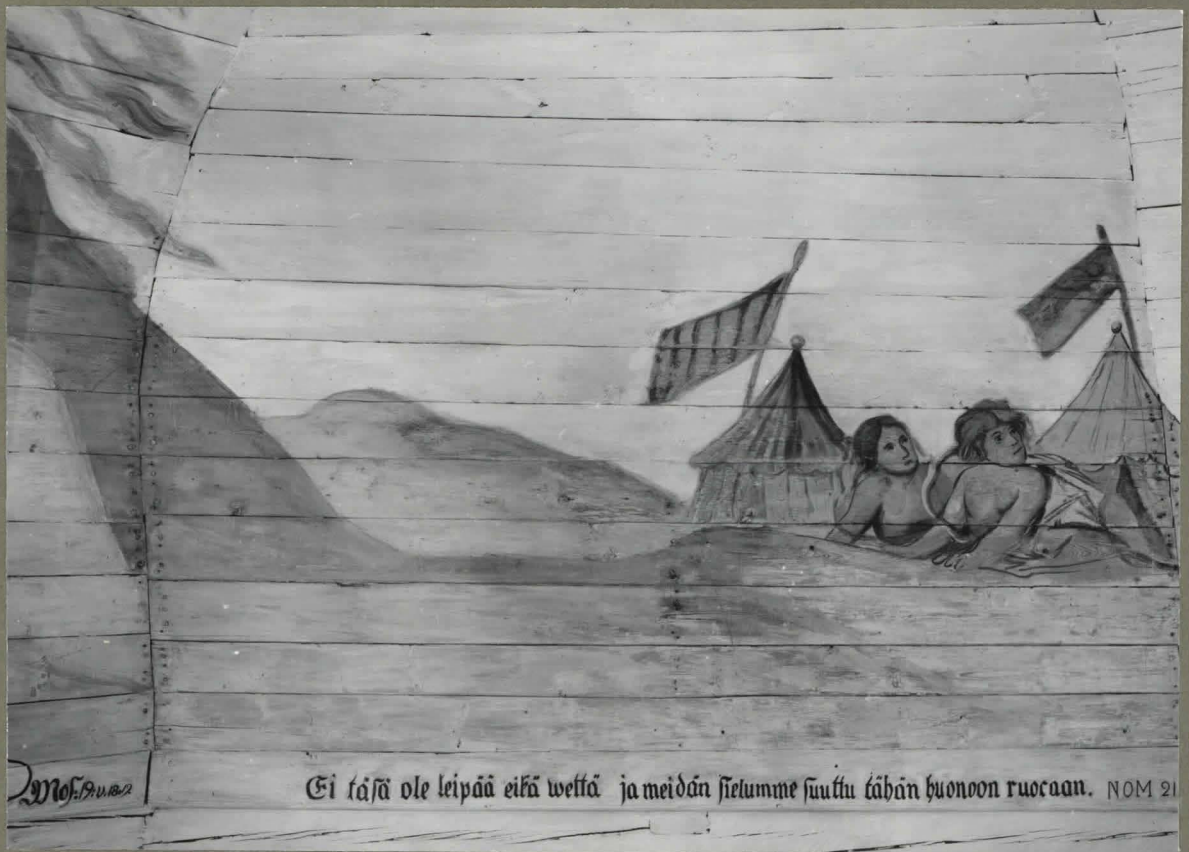


sä ole leipää eikä wettä ja meidän sielumme suuttu tähän huonoon ruoqaan. NOM 21.5.

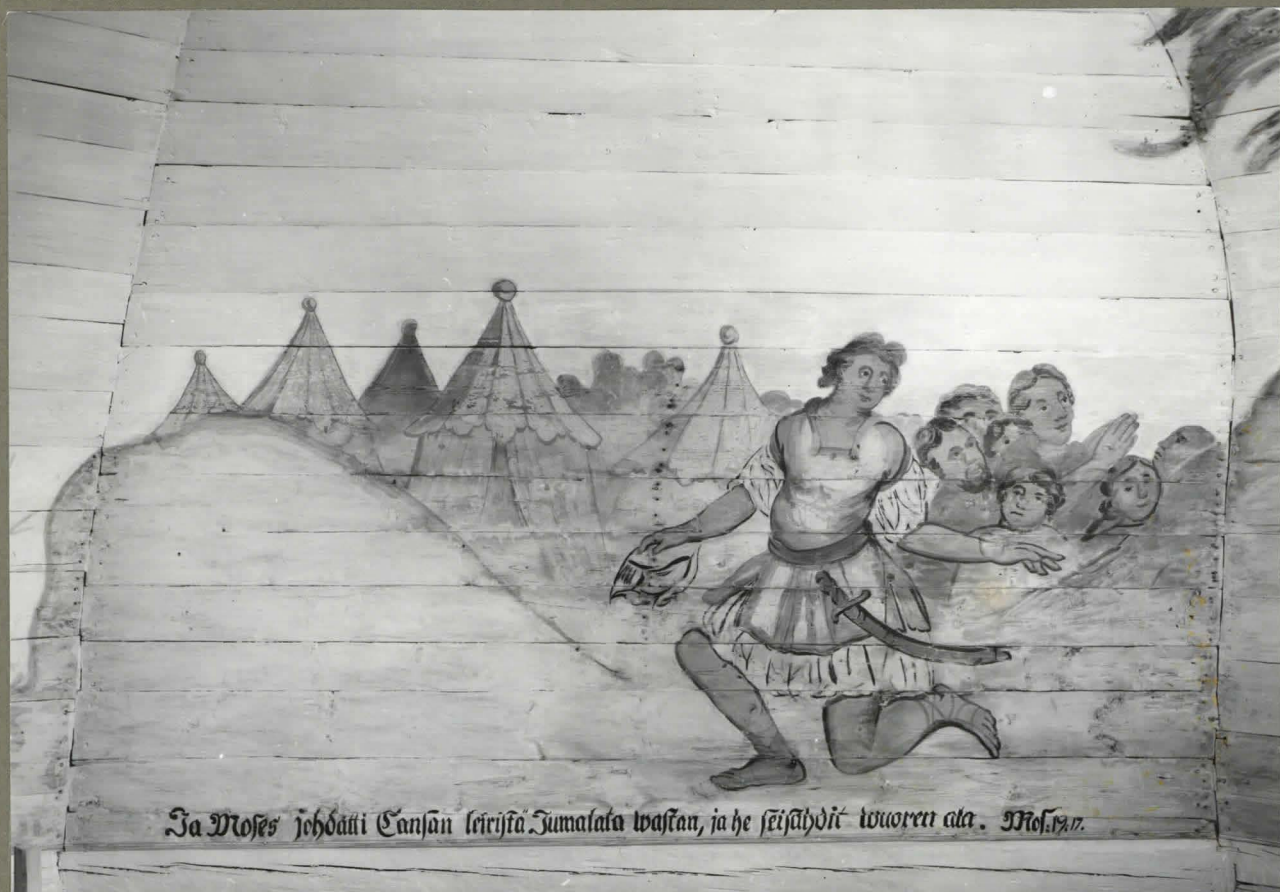
Moses ylentää käärmeen osa ennen rest.

Foto V.K.

HAUKIPUDAS



MOOSES YLENTÄÄ KÄÄRMEEN OSA REST. JÄLKEEN



MOOSES SINAIN VUORELLA. RESTAUROINNIN JÄLKEEN.



YKSITYISKOHTA. RESTAUROINNIN JÄLK.





FOTO WELIN  
NEG 98059 DUPL.



FOTO WELIN  
NEG 98058 DUPL.



Moses ja palavapensas osa ennen rest.

Foto V.K



Foto V. k



Mooses: riisu kengas jalvoistas: sillä paikka josas seisot, on pyhä maa. Mos.

MOOSES JA PALAVA PENSAS OSA RESTAUROINNIN JÄLKEEN



MOOSES JA PALAVA PENNAS. YKSITYISKOHTA REST. JÄLKEEN





Teille on tänäpäin syntynyt Wapahattaja, jota on Kristus Herra Dawidin Caupungissa. Luc:2:v.11.

FOTO WELIN  
NEG 98073 DUPL



En Herra lähetti Causan seeraan tulijet karmet, jotka Causaa purit; niin että paljo Causaa Israelista tuoli. Nes 21:6.

FOTO WELIN  
NEG 98062 DUPL

HAUKIPUDAS



Moses det. ennen rest. huom. päällemaalatun pohjan väri-irtuamat. Foto V.K.



Foto V.K.

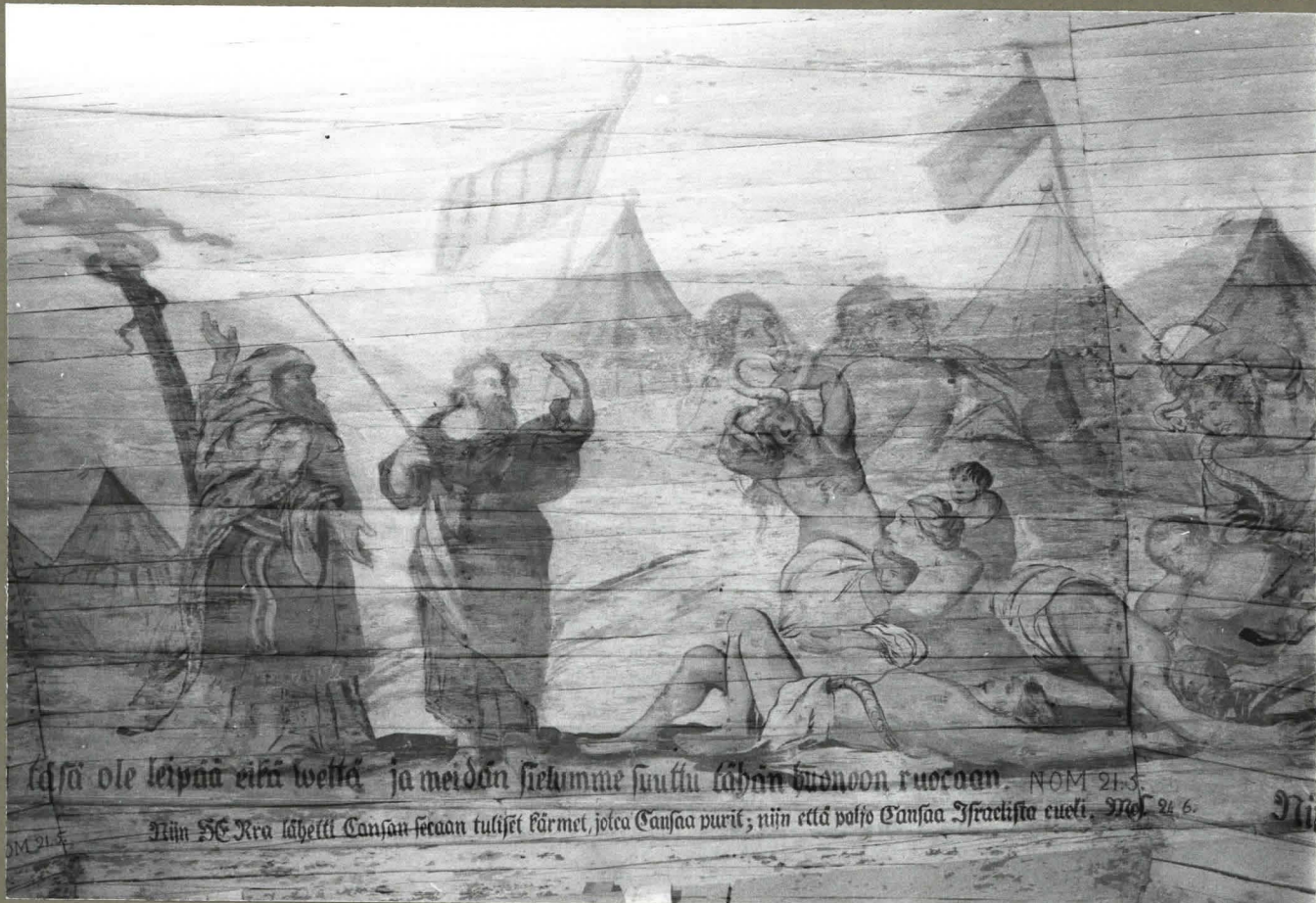
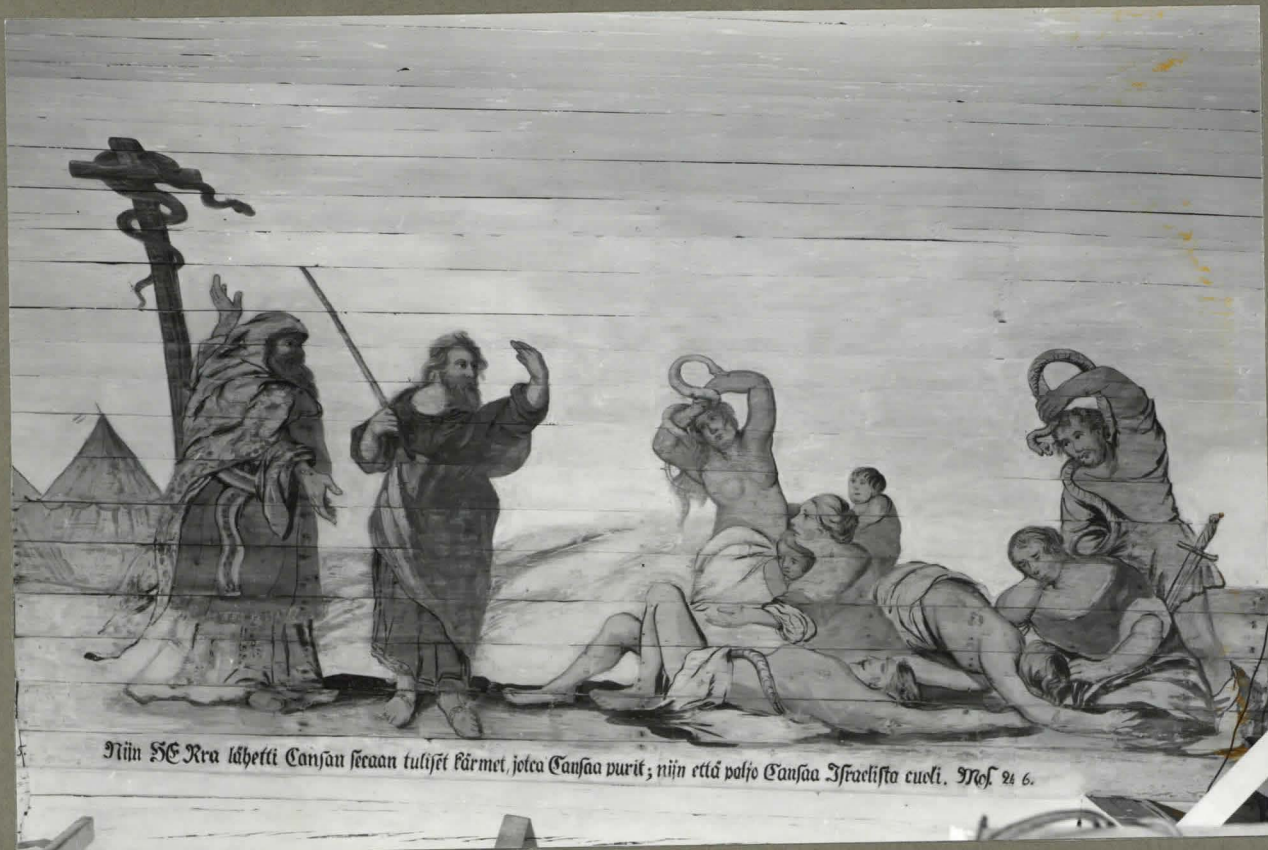


Foto V.k.

HAUKIPUDAS

MUSEOVIRASTO  
 KONSERVOINTILAITOS  
 TAIDELABORATORIO  
 Kansallismuseo - SF - 00100 Helsinki



Niin SE Kra lähetti Kansan sekaan tulijet kärmel, jotka Kansaa purit; niin että polko Kansaa Israelista cuelt. Mos. 21. 6.

MOOSES JA KÄÄRMEET. REST. JÄLKEEN





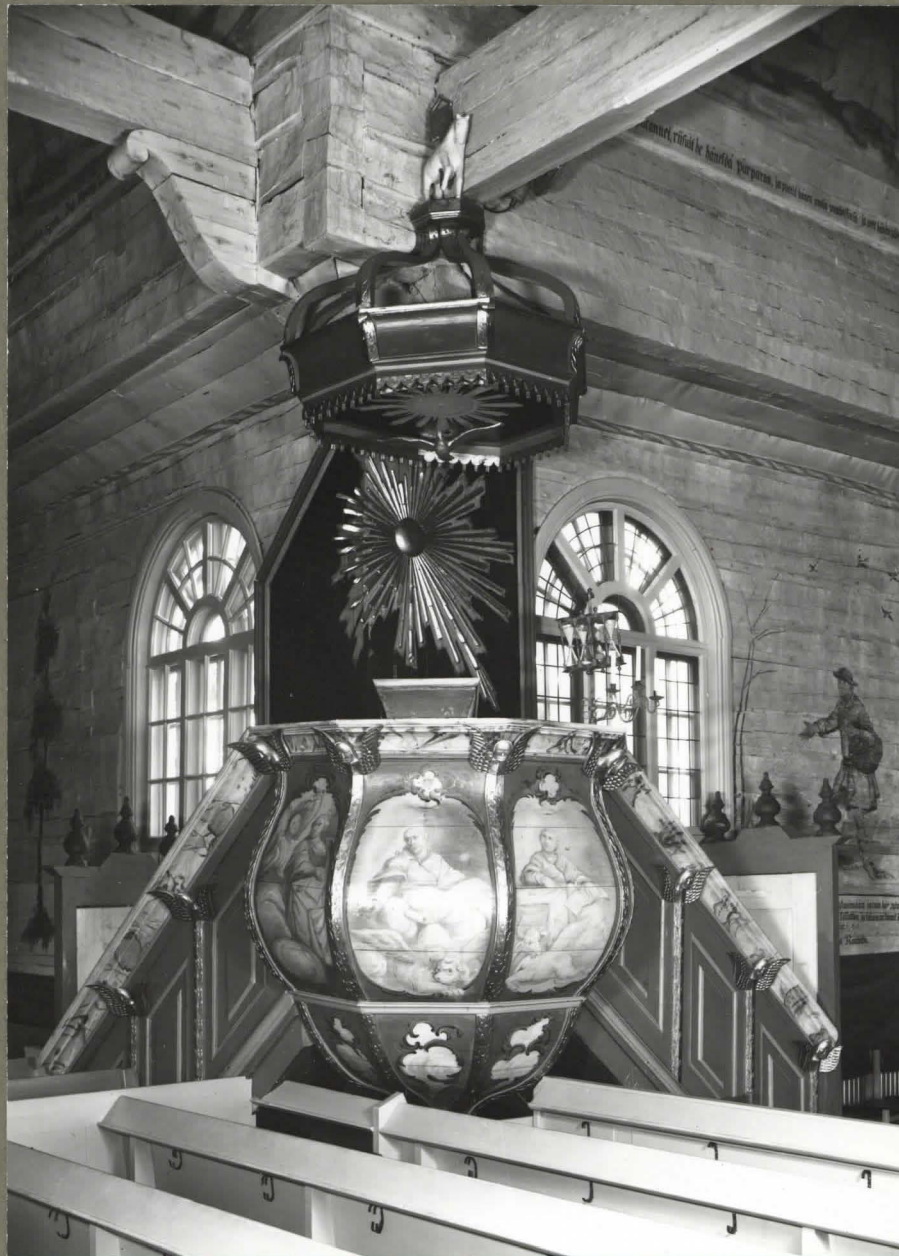
Mooses ja käärmeet. Yksityiskoht. Rest. jälkeen



MOOSES JA KÄÄRMEET. YKSITYISKOHT. REST. JÄLKEEN



FOTO WELIN  
NEG 98054 DUPL



NEG 98056 DUPL

FOTO WELIN

HAUKIPUDAS

MUSEOVIRASTO  
KONSERVOINTILAITOS  
TAIDELABORATORIO  
Kansallismuseo - SF - 00100 Helsinki



FOTO WELIN  
NEG 98055 DUPL



FOTO WELIN  
NEG 98053 DUPL

HAUKIPUDAS



Pöytäkirjat S. C. Kruca harpuilla ja tanssilla, kirjalliset händä ha  
kietillä ja huilulla. Psalmista 150. v. 4.

FOTO WELIN  
NEG 98084 DUPL



*Hän on Jumala maailmaa rakastanut, että hän antoi hänen ainoan Poikansa, että jokainen kuin usko hänen päällensä, ei pidä hukuman, mutta ijankaikisen elämän saaman Joh: Ewang 3. v/6.*

FOTO WELIN  
NEG 98087 DUPL



*Ta eän he olit häntä pilkannet riihit he häntöä purpuraan, ja voutit hänen omiin vaatteisiin ja veit hänen ulos tietänsä. Matt: 15. 20.*

*Hän meitä muos hänen omians cog*

FOTO WELIN  
NEG 98085 DUPL

MUSEOVIRASTO  
KONSERVINTILAITOS  
TAIDELABORATORIO  
Kansallismuseo • SE - 00100, Helsinki

HAUKIPUDAS



Moses ja käärmeet

A4



Moses ja palava pensas

Foto V



Moses ja laintaulu ennen rest.



Foto V.K



Moses ja palava pensas

A4



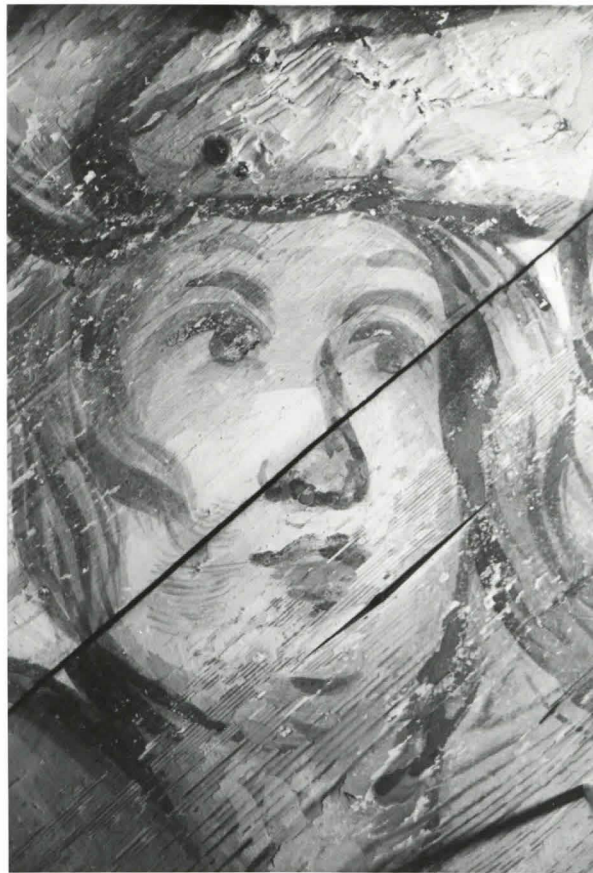
Moses ja palava pensas

A4



Foto VK





Mooses ja käärmeest...

A4



→

A4



Aaron väärin päin

A4



Foto V.

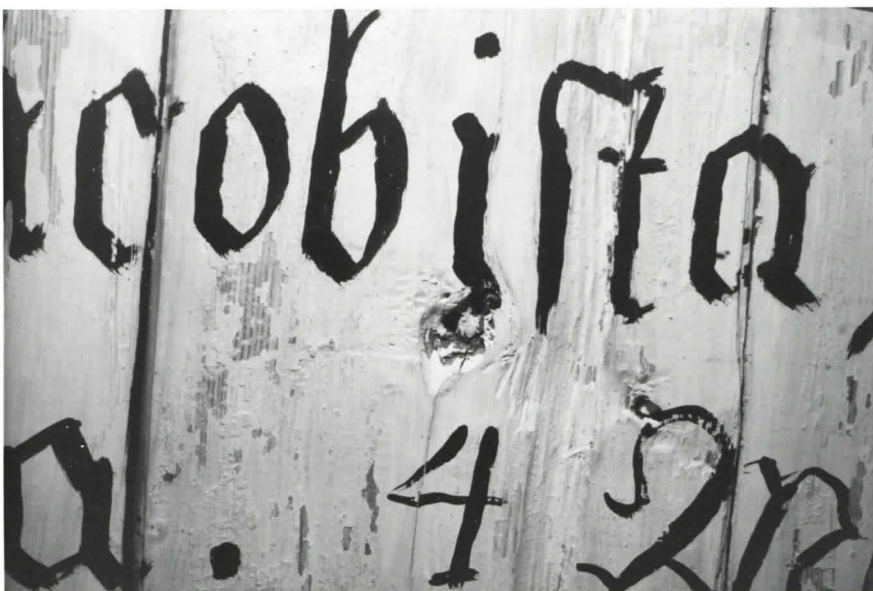


Moses ja palava pensas det. ennen rest.

A4



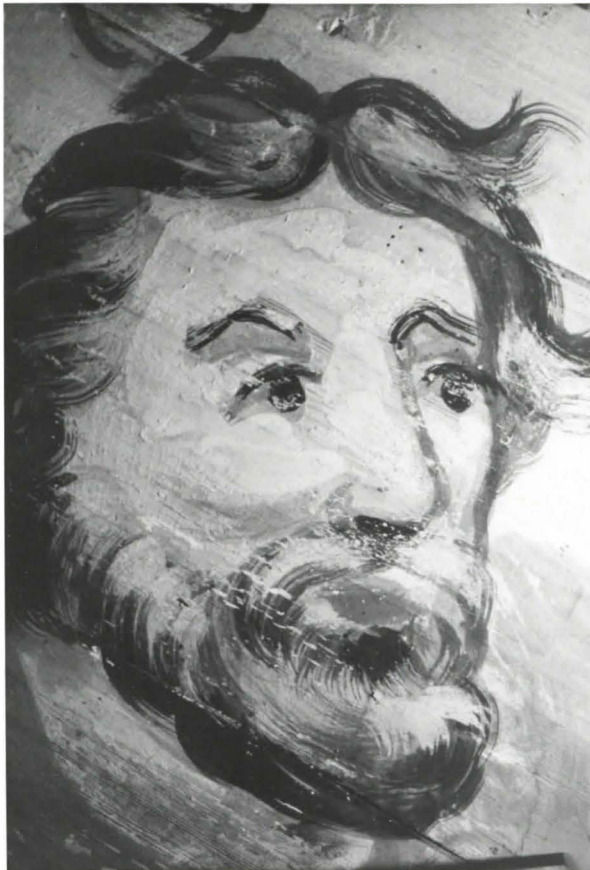
A4



Det. katto kirjoituksesta

A4

Foto V.K.



Moses ja laintaulu

A4



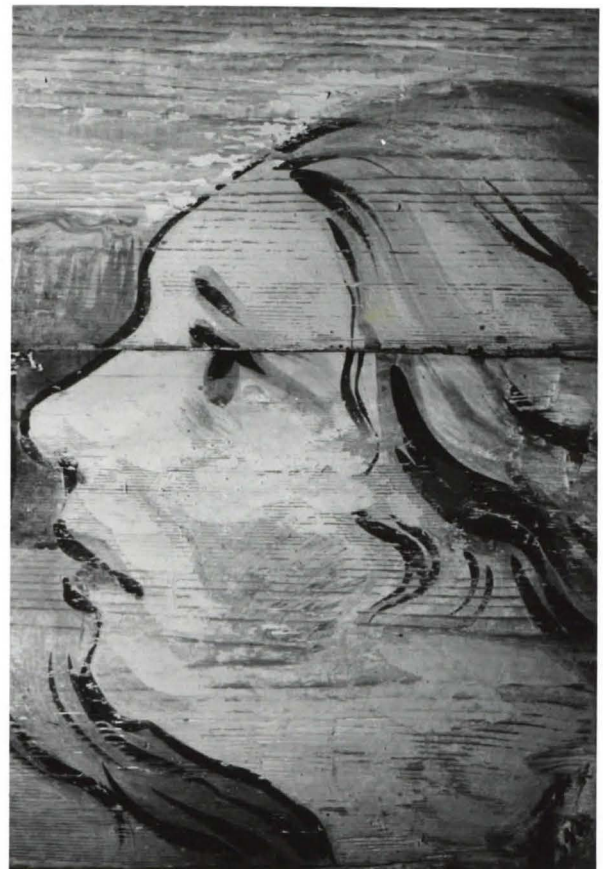
Moses ja käärmeet. -

A4 FotoVh



Moses väärin päin

A4



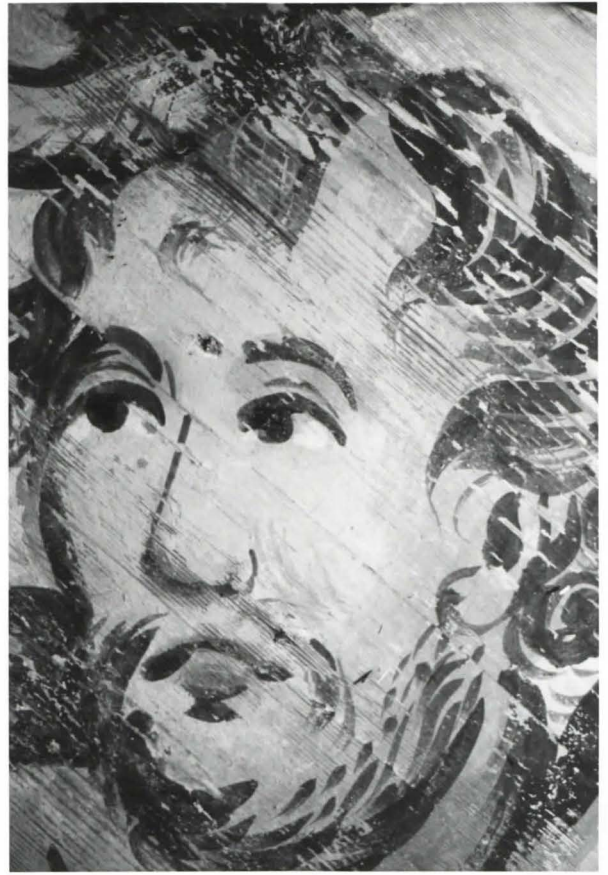
Mooses ja käärmeet. . .

A4



Moses ja käärmeet

A4



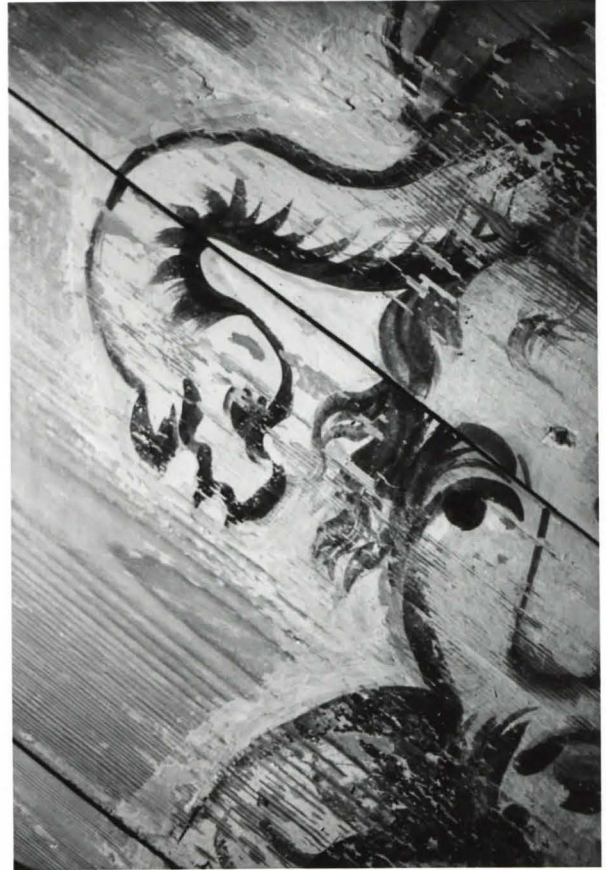
x

A4



Moseksen käsi

A4



x

Foto V.K.



Moses ja käärmee...

A4



Det. Moses ja palava pensas



A4

Foto V.K



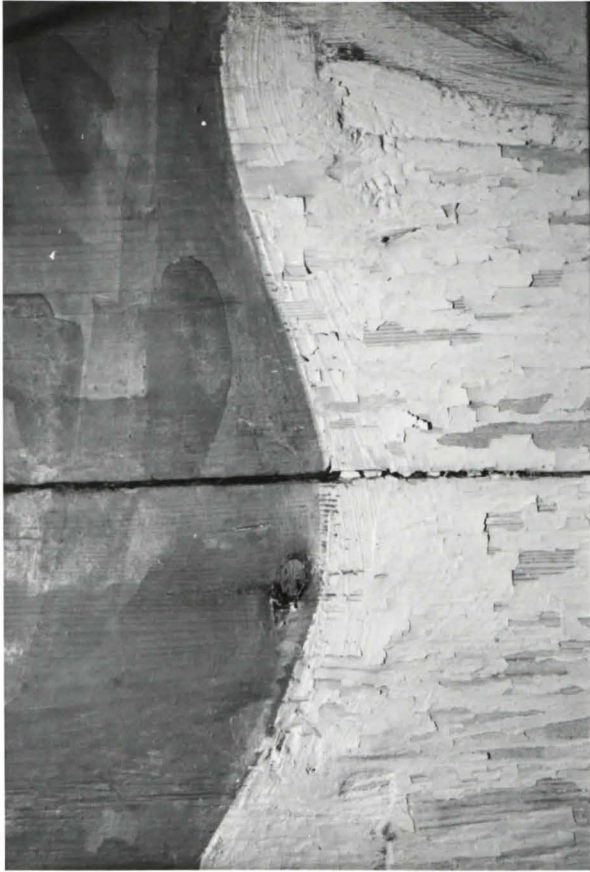
Moses ja lainlaulu

A4

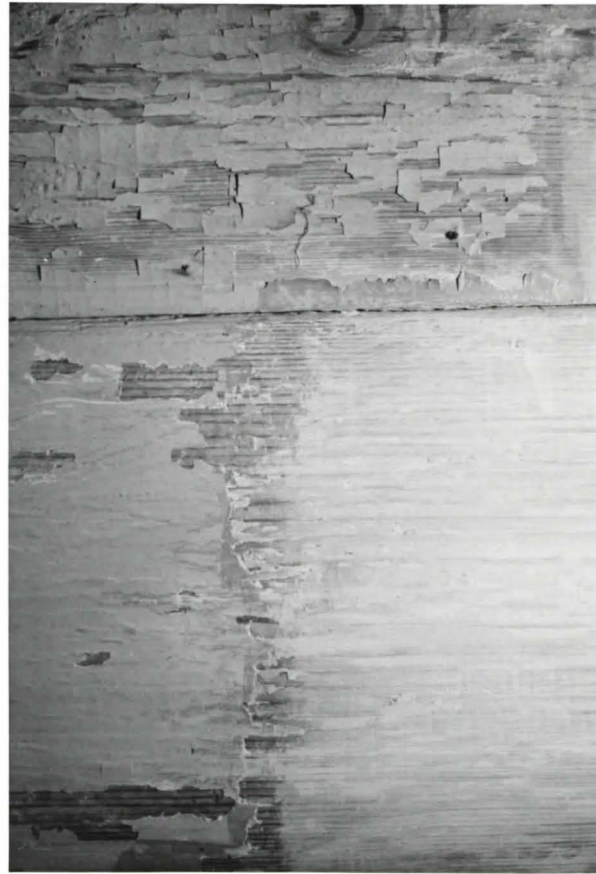


A4 Det. Moses ja palavapensas ennen rest.

HAUKIPUDAS



Moses ja käärmeet... det A4 koossa



Pohjavärin korj. aikana

— " — " — det. toisesta vas  
puoleisesta heikotön kynnospään toket.



A4



A4 Pilvestä ennen puhd. Foto V.



Moses ja palava pensas. dd. A4 koossa ennen rest.

Foto V



HAUKIPUDAS

- 1 = lyijykynäpiirustusta
- 2 = korjausmaalauksia
- 3 = vesitahroja

x



Moses ja köärmeet. det. ennen rest.



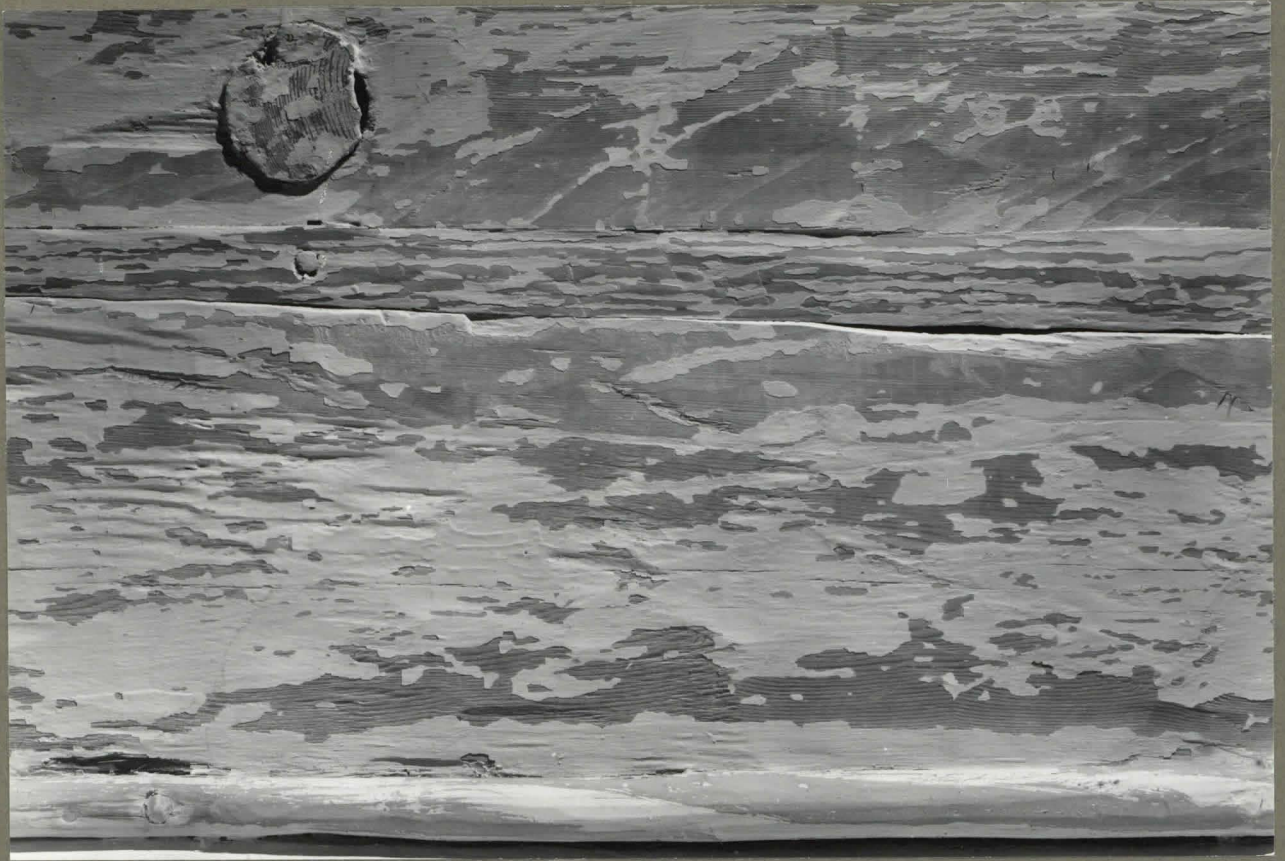
x



Foto V.K













Nyt hänä lastet, JCRra, palwelias rauhaan menemään, sanas jälken. Luc.2:35

FOTO WELIN  
NEG 98074 DUPL



Niin wietin myös hänen kansans cazi muuta pabantelkia surmata. Luc.23: 32.

FOTO WELIN  
NEG 98086 DUPL

NEG 98080 DUPL.



Ja tapahtui heidän kodolla ollessansa että Cain er-  
 cais veljensä Sabelin päälle, ja tappoi hänet  
 1. Mos. Kirjan 4. l. 8.

Lahjotetu Ericus Sämann...

FOTO WELIN

NEG 98088 DUPL



Ja koska Sabbathi kulunut oli, otti Maria Magdalena ja Maria Jacobi ja Salome hyvän hajuttisia voiteita tullosensa  
 woielomaan häntä - marc. 16: 1.

HAUKIPUDAS

MUSEOVIRASTO  
 KONSERVOINTILAITOS  
 TAIDELABORATORIO  
 Kansallismuseo - SF - 00100 Helsinki



FOTO WELIN  
NEG 98066 DUPL



FOTO WELIN  
NEG 98067 DUPL

HAUKIPUDAS



FOTO WELIN

NEG 98064 DUPL



FOTO WELIN  
NEG 98068 DUPL





os siementä Pylwämään ja cuin här eglwi  
n tien oheen ja se tallattiin, ja taiwaan linnut soit sen



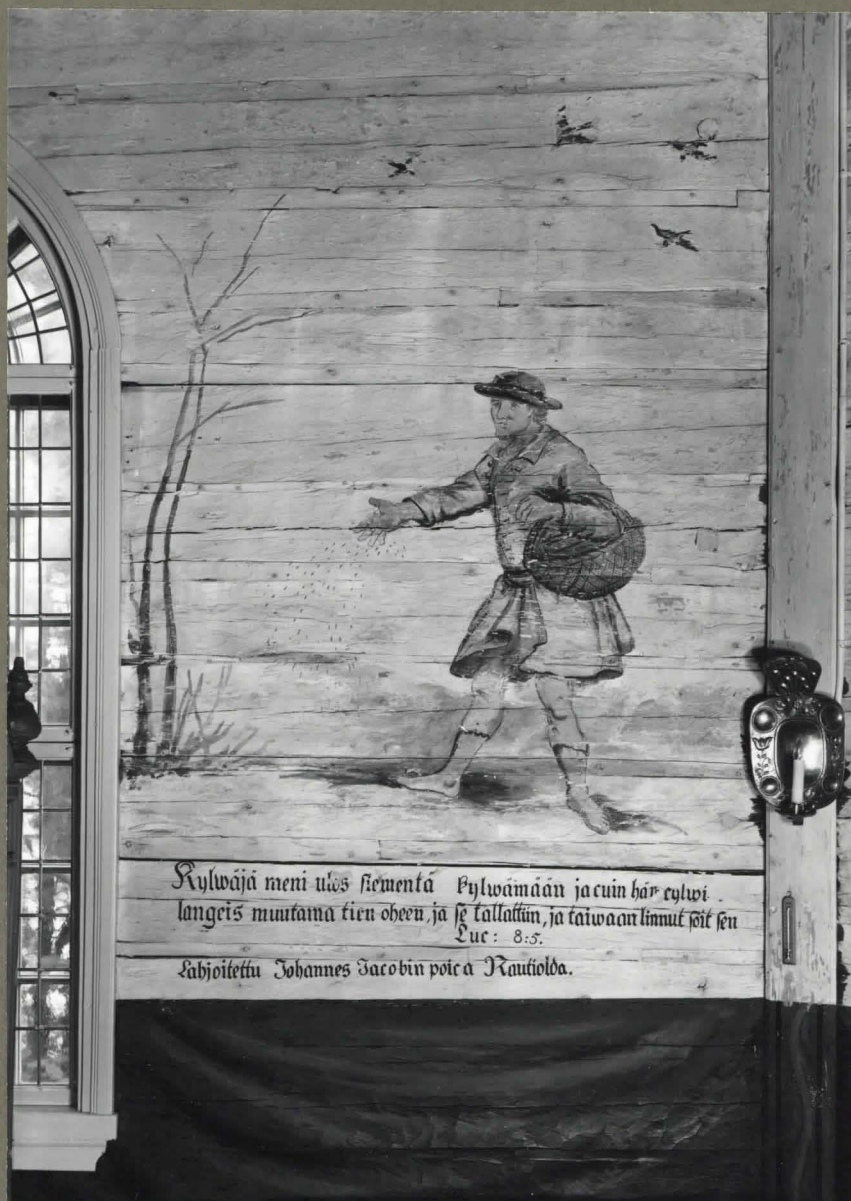
os siementä Pylwämään ja cuin här eglwi  
n tien oheen ja se tallattiin



To Kallisteeri sanot Davidille, tut tunne minun työstä, ja minä annan sinun lidas talwan sinulle ja keden pedolle. Sam. 17.7.

To Helena - Jumala raketti laulimen kien kulluttu

FOTO WELIN  
NEG 98065 DUPL



Kylwäjä meni ulos siementä Pylwämaan ja cuin här cylvöi  
langetis muutama tien oheen ja se tallattin, ja talwaan linnut joit sen  
Luc: 8.5.  
Lahjoitettu Johannes Jacobin poica Rautiolda.

FOTO WELIN  
NEG 98081 DUPL

HAUKIPUDAS

MUSEOVIRASTO  
KONSERVOINTILAITOS  
TAIDELABORATORIO  
Kansallismuseo - SF - 00100 Helsinki



FOTO WELIN  
NEG 98083 DUPL



FOTO WELIN  
NEG 98082 DUPL



Ja kuin hän siihen paiceen tuli, sanoi hän heille: rukoileat ette te tulis kiusauren.  
Ja hän erceni heistä lähes kuoella heitä ja laski polkuittensa, rukoili, Luc. 22: 40, 41.

FOTO WELIN  
NEG 98075 DUPL



En jouko ja ylimäinen päämiehes, ja Judalaisten pakwelhat kääniolit JC suren ja fidoit hänen.

Min Pilatus oiti silloin JC suren

FOTO WELIN  
NEG 98076 DUPL

HAUKIPUDAS



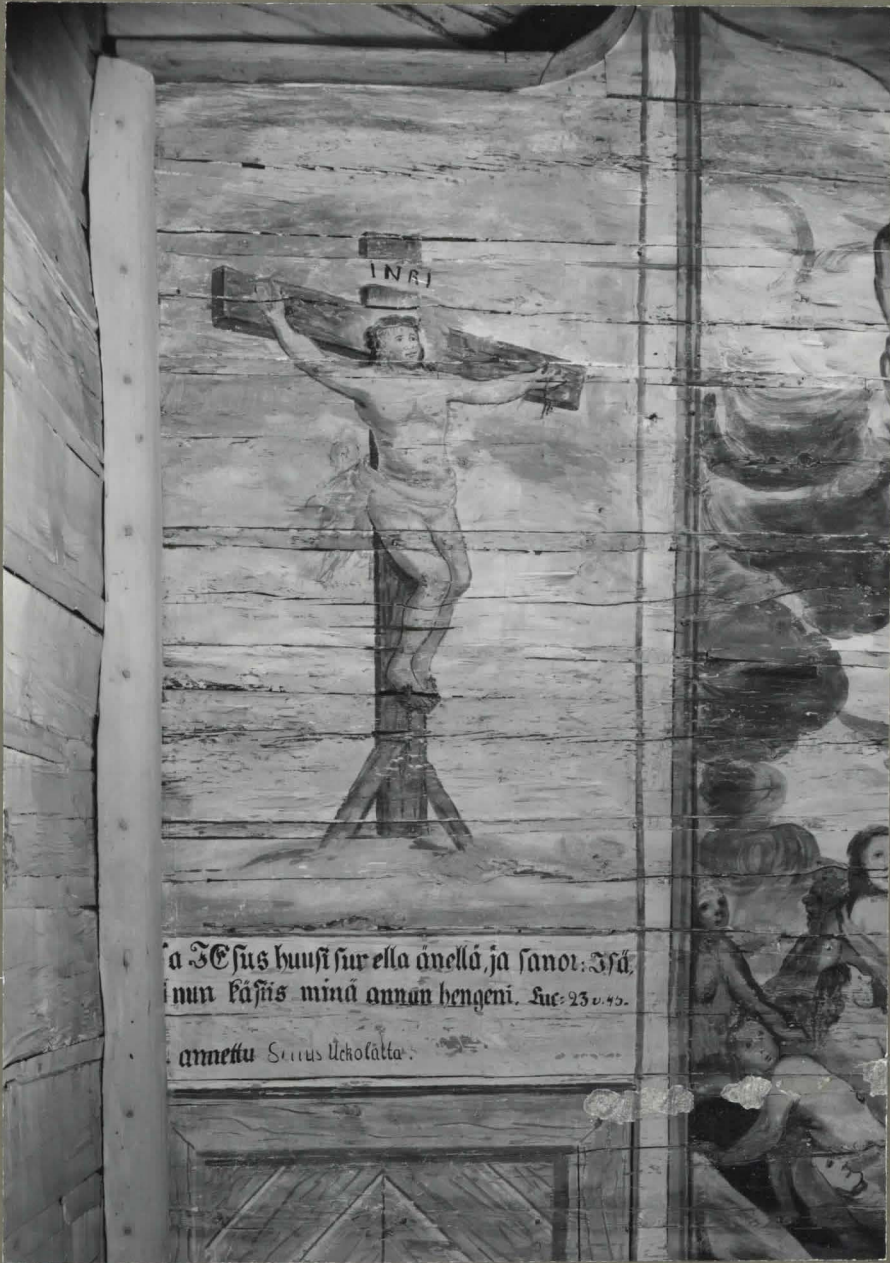
FOTO WELIN  
NEG 98089 DUPL



FOTO WELIN  
NEG 98079 DUPL



FOTO WELIN  
NEG 98077 DUPL



Ja Jeesus huusi surulla äänellä ja sanoi: Isä,  
minun kärsi minä annan hengeni. Luc: 23 v. 46.  
annettu Siunus Ueholatta.

NEG 98078 DUPL

FOTO WELIN

HAUKIPUDAS

MUSEOVIRASTO  
KONSERVOINTILAITOS  
TAIDELABORATORIO  
Kansallismuseo - SF - 00100 Helsinki